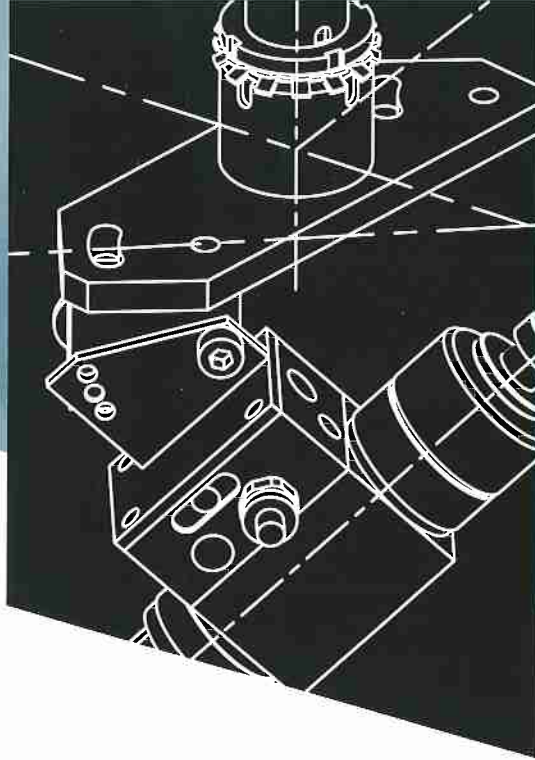


EUR

Finishing lines



CATTINAIR®
Finishing

Transporteurs

Carrying systems



■ Transporteurs à rouleaux, avec rouleaux motorisés
Roller conveyors with motorized rollers



■ Transporteurs à barreaux spécialement adaptés aux séchoirs UV et IR
Rung conveyors, especially adapted to ultraviolet and infrared dryers



■ Transporteurs à tapis, à vitesse constante ou variable
Belt conveyors at constant or variable speed

■ Différents types de transporteurs sont conçus et adaptés à de nombreuses applications. Le but est de déplacer des objets suivant un axe horizontal, pour transférer des pièces entre des machines, les faire avancer à l'intérieur d'une machine, ou encore charger ou décharger une machine ou une chaîne.

■ Different types of carrying systems have been designed in order to meet every requirement. The systems will move objects on a horizontal axis, transfer parts between machines, ensure their regular progression inside a machine, load and unload parts from a machine or production line.

■ Verschiedene Förderbänder werden für zahlreiche Anwendungen konstruiert und angepasst. Das Ziel ist das Fördern der Werkstücke in horizontaler Richtung. Somit werden die Werkstücke in die Maschinen und zwischen den Maschinen, in und aus den Anlagen gefördert.

■ Diferentes tipos de cintas transportadoras se conciben y adaptan a numerosas aplicaciones. La finalidad es desplazar objetos según un eje horizontal, para transferir piezas entre máquinas, hacerlas avanzar dentro de una máquina, o bien, cargar o descargar una máquina o cadena.

■ Vari tipi di trasportatori sono ideati ed adattati a numerose applicazioni. Lo scopo è di spostare degli oggetti seguendo un asse orizzontale, al fine di trasferire dei pezzi tra i macchinari, farli muovere all'interno di un macchinario, oppure caricare o scaricare un macchinario o un impianto.



Égreneuse EP2MI

EP2MI denibbing machine

■ L'EP2MI est une égreneuse à plat transversale à brosses inclinées. Elle a pour fonction d'égrener les panneaux en bois avant d'être peints.

■ The EP2MI model is a flat transversal denibbing machine. It ensures the denibbing of wooden panels before they are sprayed.

■ Die EP2MI ist ein transversaler Zwischenschleifautomat. Die Aufgabe dieser Maschine ist es Fronten und Werkstücke vor dem Lackieren zu schleifen.

■ L'EP2MI es una lijadora a llano transversal. Tiene como función lijar los paneles de madera antes de ser pintados.

■ L'EP2MI è una levigatrice/spazzolatrice con spianatura trasversale. La sua funzione è di sgranare i pannelli di legno prima che essi siano verniciati.

■ Cette machine est équipée de deux brosses abrasives de Ø 400 mm inclinées à 15° au-dessus du transporteur, et animées d'un mouvement d'oscillation transversale. Vitesse et hauteur des brosses sont réglables via un automate qui mémorise les divers paramètres. Le transporteur est équipé d'un système de dépression automatique.

■ It is equipped with two abrasive brushes of 400 mm in diameter with a 15° slant above the conveyors; the brushes operate with an oscillating sideward movement. The speed and height position of the brushes can be regulated via a numerical control panel that integrates and memorizes the various parameters. The vacuum conveyor is equipped with an automatic vacuum regulation system.

■ Diese Maschine ist mit 2 Schleifbürsten Ø 400 mm ausgerüstet. Die Bürsten sind mit einer Neigung von 15° oberhalb des Förderbandes angebracht und können transversal oszillieren. Die Geschwindigkeit und die Höhe der Bürsten sind über eine SPS einstellbar und programmierbar. Das Unterdruckförderband verfügt über eine automatische Regelung des Unterdrucks.

■ Esta máquina está equipada de dos cepillos abrasivos de Ø 400 mm, inclinados a 15° por encima del transportador, y dotadas de un movimiento de oscilación transversal. Velocidad y altura de los cepillos se ajustan vía automática que memoriza los diferentes parámetros. El transportador de depresión dispone de una regulación automática de la misma.



■ Machine EP2MI
EP2MI denibbing machine



■ Brosses
Brushes

■ Questo macchinario è dotato di due spazzole abrasive di Ø 400 mm inclinate di 15° al di sopra del trasportatore, ed aventi un movimento di oscillazione trasversale. La velocità e l'altezza delle spazzole sono regolabili tramite un automa che memorizza i vari parametri.

Il trasportatore a depressione dispone di una regolazione automatica della depressione.

Automate de pulvérisation type RotoClean-G

RotoClean-G spraying machine

Le robot de pulvérisation de type RotoClean-G possède également un manège rotatif avec correction angulaire des pistolets. Sa cabine, largement dimensionnée, permet une meilleure ventilation réduisant ainsi les dépôts de produit sur les parois.

The RotoClean-G is also equipped with the rotating system with the the spraying gun angular correction. Its large booth allows a better ventilation with less product deposit on walls.

Der Spritzautomat RotoClean-G erhält ebenfalls einen Rotor mit Spritzwinkelkorrektur der Pistolen. Die breit gestaltete Kabine ermöglicht eine optimierte Zuluftführung, um Ablagen von Lacknebel an die Wände zu verhindern.

El robot de pulverización de tipo RotoClean-G tiene también un carrusel rotativo con corrección angular patentada de las pistolas. Su cabina muy amplia permite una mejor ventilación y evacuación de los residuos de pintura manteniendola así más limpia.

L'automa di spruzzatura del tipo RotoClean-G è dotato anche di una giostra con correzione anolare delle pistole. La cabina di spruzzatura è più grande e rimane pulita.



Machine RotoClean-G
RotoClean-G machine

Le RotoClean-G peut être équipé d'un manège rotatif de 2, 4 ou 8 bras avec 1, 2, 3 ou 4 circuits indépendants pour une plus grande flexibilité.

Il RotoClean-G può essere dotato di una giostra rotativa con 2, 4 o 8 bracci con 1,2, 3 anchè 4 circuiti indipendenti per una più alta flessibilità.

The RotoClean-G can be equipped with a 2, 4 or 8-arm rotary seal with 1, 2, 3 or 4 arms for more flexibility.

Der RotoClean-G kann mit einem 2-, 4-, oder 8 armigen Rotor ausgerüstet werden. Die Maschine erhält 1 bis 4 getrennte Spritzkreise nach Bedarf. Somit ergibt sich eine maximale Prozessoptimierung.

El RotoClean-G puede estar equipado de una noria rotativa de 2, 4 u 8 brazos con 1,2,3 o 4 circuitos independientes para aun mas flexibilidad.



Manège 8 bras
8-arm carousel

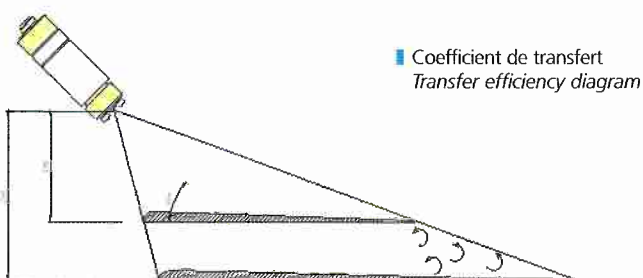
La haute technicité du manège rotatif permet de réaliser une production au moindre coût grâce à un coefficient de transfert optimisé.

The sophisticated technical characteristics of the rotary valve warrant cost-effective production thanks to the best transfer efficiency.

Dank der hohen technischen Leistung des drehenden Systems erfolgt die Produktion zu kleinsten Kosten mit optimierter Transfereffizienz.

La alta tecnicidad de la noria rotativa permite realizar una producción al menor costo gracias a una tasa de transferencia optimizada.

L'alta tecnicità della giostra rotativa consente di realizzare una produzione al costo minore grazie ad un coefficiente di trasferimento ottimizzato.



Coefficient de transfert
Transfer efficiency diagram



■ Tapis segmenté 9 lames
9-stainless steel belt conveyor

■ Équipé d'un transporteur segmenté en acier, le RotoClean-G réduit au maximum les consommations de solvant de nettoyage du transporteur.

■ The RotoClean-G is equipped with a stainless steel strips belt conveyor, which limits to the strict minimum the use of cleaning solvent on the conveyor.

■ Das Fördersystem des RotoClean-G besteht aus 9 Edelstahlbändern. Damit wird der Verbrauch von Reinigungslösemittel auf das kleinste Mass gehalten.

■ Equipado de una cinta transportadora de acero segmentado, el RotoClean-G reduce al máximo los consumos de solvente de limpieza del transportador.

■ Dotato di un trasportatore di acciaio tagliatto, il RotoClean-G riduce al minimo i consumi di solvente di pulizia del trasportatore.

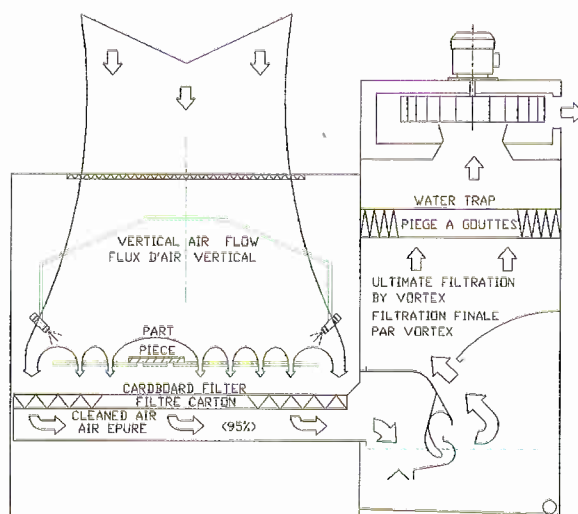
■ Grâce à une parfaite ventilation verticale au travers du transporteur segmenté, les oversprays sont évacués, réduisant le temps de nettoyage dans la cabine. L'air ainsi extrait est épuré en deux étapes : une filtration primaire par voie sèche et une filtration finale par voie sèche ou humide.

■ Thanks to a perfect overhead forced ventilation system that goes through the steel strips of the conveyor, the oversprays are evacuated, thus reducing cleaning time for the booth. The extracted air is filtered in two steps: first through a dry filtering system and then through a dry or wet filtering system.

■ Dank einer perfekten Luftführung durch das Förderband wird der Overspray weggezogen. Somit werden die Reinigungsarbeiten der Kabine stark vermindert. Die abgesaugte Luft wird in zwei Stufen gefiltert : eine erste trockene Filterung und eine nachgeschaltete Trockenfilterung oder eine Nasswäsche.

■ Gracias a una perfecta ventilación vertical a través de la cinta transportadora segmentada, los oversprays se evacuan, reduciendo el tiempo de limpieza en la cabina. El aire así extraído se depura en dos etapas : una filtración inicial por vía seca y una filtración final por vía seca o húmeda.

■ Grazie ad una perfetta ventilazione verticale attraverso il trasportatore ad elementi, le quantità di spruzzo in eccesso vengono evacuate, riducendo il tempo di pulizia nella cabina. L'aria, così estratta, viene depurata in due fasi: una filtrazione primaria per via asciutta ed una filtrazione finale per via asciutta u umida.

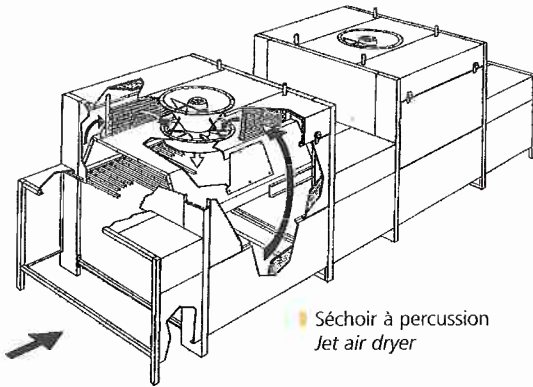


■ Captation overspray
Overspray route

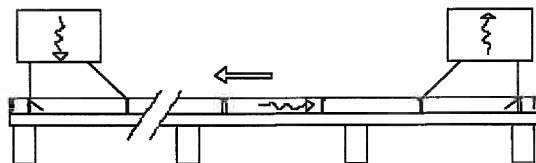


Séchoirs à air chaud

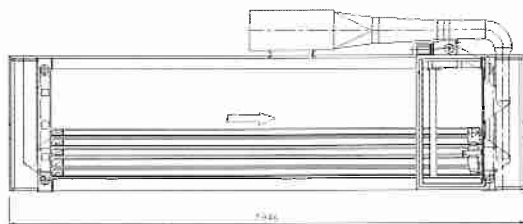
Hot air dryers



- Séchoir à percussion pour sécher les teintés.
- Jet air dryers for stains.
- Düsentrockner, um Beizen zu trocknen.
- Secador a percusión para secar las tintas.
- Essiccatoio a percussione per asciugare le tinte.



- Séchoir longitudinal pour désolater et sécher les vernis.
- Lengthwise dryer to extract solvent vapor and to dry lacquers.
- Umlufttrockner zum abdunsten und trocknen von transparenten Lacken.
- Secador longitudinal para evaporar y secar los barnices.
- Essiccatoio longitudinale per evaporare ed asciugare le vernici.



- Séchoir vertical à 6 tapis pour sécher ou désolater, par convection d'air, des vernis, en restituant les 6 charges dans le même ordre que leur arrivée.
- Six-belt vertical dryer to extract solvent vapors or to dry varnishes by air convection; the six batches come out in first in / first out order.
- Vertikaltrockner mit 6 Förderbändern zum trocknen oder abdunsten der Lacke über Umluft. Die Chargen werden in der selben Reihenfolge aus dem Trockner ausgefahren wie sie eingefahren wurden.
- Secador vertical de 6 tapices para secar o evaporar, por convección de aire, barnices, restituyendo las 6 cargas en el mismo orden de llegada.
- Essiccatoio verticale a 6 tappeti per asciugare o evaporare, mediante convettore d'aria, delle vernici, conservando il medesimo ordine dei carichi.

France & Export

CATTINAIR Finishing

6, rue des Bouleaux

F-25150 PONT DE ROIDE

Tel +33 (0) 381 32 68 79

Fax +33 (0) 381 32 69 88

e-mail : export@cattinair.com

Scandinavie/Scandinavia

CATTINAIR Finishing Scandinavia

Agerlandvej 16, DK-8800 Viborg

Tel +45 9615 1300

Fax +45 9614 9040

Pologne/Poland

CATTINAIR Finishing PL

Ul. Okolna 45, PL-05-270 Marki

Tel +48 227 616 294

Fax +48 227 616 299

États-Unis/United States

CATTINAIR Finishing US

P.O. Box 2185

USA-Thomasville, NC 27360

Tel. +1 866 301 1430

Fax +1 336 884 0017

Distributeur / Dealer



CATTINAIR®
Finishing

www.cattinair.com